

Mode d'emploi
Manual de instrucciones

Afficheur emboîtable type A-AI-1

FR

Indicador acoplable modelo A-AI-1

ES

CE UK
CA EAC



Attachable indicator model A-AI-1

WIKAI

Part of your business

© 11/2003 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Tous droits réservés.

WIKA® est une marque déposée dans de nombreux pays.

Lire le mode d'emploi avant de commencer toute opération !

A conserver pour une utilisation ultérieure !

Prior to starting any work, read the operating instructions!

Keep for later use!

¡Leer el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo!

¡Guardar el manual para una eventual consulta!

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| 1. Généralités | 4 |
| 2. Conception et fonction | 5 |
| 2.1 Description | 5 |
| 2.2 Détail de la livraison | 5 |
| 3. Sécurité | 6 |
| 3.1 Explication des symboles | 6 |
| 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu | 6 |
| 3.3 Utilisation inappropriée | 7 |
| 3.4 Qualification du personnel | 8 |
| 3.5 Etiquetage, marquages de sécurité | 9 |
| 4. Transport, emballage et stockage | 10 |
| 4.1 Transport | 10 |
| 4.2 Emballage et stockage | 10 |
| 5. Mise en service, utilisation | 11 |
| 5.1 Raccordement électrique | 11 |
| 5.2 Configuration du raccordement | 11 |
| 5.3 Configuration de l'affichage | 13 |
| 6. Dysfonctionnements | 18 |
| 7. Entretien et nettoyage | 20 |
| 7.1 Entretien | 20 |
| 7.2 Nettoyage | 20 |
| 8. Démontage, retour et mise au rebut | 21 |
| 8.1 Démontage | 21 |
| 8.2 Retour | 21 |
| 8.3 Mise au rebut | 22 |
| 9. Spécifications | 22 |

Déclarations de conformité disponibles sur www.wika.fr.

1. Généralités

- L'afficheur emboîtable type A-AI-1 décrit dans le mode d'emploi est fabriqué selon les dernières technologies en vigueur. Tous les composants sont soumis à des critères de qualité et d'environnement stricts durant la fabrication. Nos systèmes de gestion sont certifiés selon ISO 9001 et ISO 14001.
- Ce mode d'emploi donne des indications importantes concernant l'utilisation de l'instrument. Il est possible de travailler en toute sécurité avec ce produit en respectant toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.
- Respecter les prescriptions locales de prévention contre les accidents et les prescriptions générales de sécurité en vigueur pour le domaine d'application de l'instrument.
- Le mode d'emploi fait partie de l'instrument et doit être conservé à proximité immédiate de l'instrument et accessible à tout moment pour le personnel qualifié.
- Le personnel qualifié doit, avant de commencer toute opération, avoir lu soigneusement et compris le mode d'emploi.
- Les conditions générales de vente mentionnées dans les documents de vente s'appliquent.
- Sous réserve de modifications techniques.
- Pour obtenir d'autres informations :
 - Site Internet : www.wika.fr
 - Fiche technique correspondante : AC 80.07
 - Conseiller applications : Tél. : 0820 95 10 10 (0,15 €/min)
info@wika.fr

2. Conception et fonction

2.1 Description

L'afficheur emboîtable type A-AI-1 est un afficheur d'utilisation universelle contrôlé par microprocesseur pour des signaux standard de 4 ... 20 mA. Il ne nécessite pas d'alimentation propre, mais est plutôt alimenté directement par le courant de mesure. L'affichage de la valeur mesurée se fait sur un écran LCD à 4 chiffres avec une gamme d'affichage maximum allant de -1999 ... 9999 chiffres.

Le A-AI-1 a été conçu pour le branchement de tout transmetteur (avec une sortie de 4 ... 20 mA). L'adaptation de la plage d'indication vers le transmetteur se fait sans aide externe par l'entrée directe des limites supérieure et inférieure de l'étendue de mesure et de la position du point décimal. Les paramètres et les valeurs limite se rentrent au moyen de trois touches, qui sont accessibles en enlevant le couvercle. Les trois paramètres programmables sont sauvegardés dans un EEPROM et sont retenus pour le cas d'une panne d'électricité (pour un minimum de 10 ans).

L'afficheur emboîtable a ses propres autodiagnostic intégrés, qui vérifient constamment que les composants clés de l'instrument fonctionnent correctement. Les autodiagnostic intégrés, de même que le signalement d'un état supérieur ou inférieur aux limites de l'étendue, assurent une haute sécurité de fonctionnement.

L'afficheur emboîtable est livré testé et entièrement étalonné. Il est donc prêt à l'emploi, bien qu'il doive d'abord être configuré pour chaque application. Voir chapitre 5.3 "Configuration de l'affichage".

2.2 Détail de la livraison

La livraison inclut les composants suivants :

- Afficheur emboîtable
- 2 vis de montage (68 mm et 75 mm [2,68 in and 2,95])
- Joint d'étanchéité profilé noir
- Mode d'emploi

Comparer le détail de la livraison avec le bordereau de livraison.

3. Sécurité

3.1 Explication des symboles

FR



AVERTISSEMENT !

... indique une situation présentant des risques susceptibles de provoquer la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

... indique une situation potentiellement dangereuse et susceptible de provoquer de légères blessures ou des dommages matériels et pour l'environnement si elle n'est pas évitée.



DANGER !

... indique les dangers liés au courant électrique. Danger de blessures graves ou mortelles en cas de non respect des consignes de sécurité.



Information

... met en exergue des conseils et recommandations utiles de même que des informations permettant d'assurer un fonctionnement efficace et normal.

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'afficheur emboîtable type A-AI-1 est destiné à être inséré entre un transmetteur et le connecteur de sortie correspondant (connecteur coudé).

L'instrument ne doit pas être utilisé en zones explosives !

L'instrument est conçu et construit exclusivement pour une utilisation conforme à l'usage prévu décrit ici et ne doit être utilisé qu'en conséquence.

Les spécifications techniques mentionnées dans ce mode d'emploi doivent être respectées. En cas d'utilisation non conforme ou de fonctionnement de l'instrument en dehors des spécifications techniques, un arrêt et contrôle doivent être immédiatement effectués par un collaborateur autorisé du service de WIKA.

Traiter les instruments de mesure électroniques avec le soin requis (protéger l'instrument contre l'humidité, les chocs, les forts champs magnétiques, l'électricité statique et les températures extrêmes, n'introduire aucun objet dans l'instrument ou les ouvertures). Il est impératif de protéger les connecteurs et les prises femelles contre les salissures.

Aucune réclamation ne peut être recevable en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu.

3.3 Utilisation inappropriée



AVERTISSEMENT !

Blessures à cause d'une utilisation inappropriée

Une utilisation inappropriée peut conduire à des situations dangereuses et à des blessures.

- ▶ S'abstenir de modifications non autorisées sur l'instrument.
- ▶ Ne pas utiliser l'instrument en zone explosive.

Toute utilisation différente ou au-delà de l'utilisation prévue est considérée comme inappropriée.

Ne pas utiliser cet instrument dans des dispositifs de sécurité ou d'arrêt d'urgence.



DANGER !

Danger vital à cause du courant électrique

Lors du contact avec des parties sous tension, il y a un danger vital direct.

- ▶ Le montage de l'instrument électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

Cet instrument a été conçu et testé en accord avec les règles de sécurité en vigueur concernant les instruments électroniques de mesure.

Le fonctionnement sans incident et la sécurité opérationnelle de l'instrument peuvent seulement être garantis si les mesures générales de sécurité et les instructions spécifiques à l'instrument qui figurent dans ce manuel sont respectées.



AVERTISSEMENT !

- Respecter les paramètres de fonctionnement conformément au chapitre 9 "Spécifications".
- Avant d'ouvrir l'instrument, il faut le débrancher de l'alimentation auxiliaire. Faites attention, en installant l'instrument, que toutes les connexions et tous les composants soient protégés contre un contact direct.
- Concevoir le raccordement électrique avec un soin tout particulier lors du branchement sur d'autres appareils (par exemple un PC). Dans certains cas, les conditions internes dans certains appareils tiers (par exemple GND relié à la terre de protection) peuvent conduire à des tensions inacceptables.
- Si le câble branché est d'une longueur supérieure à 30 mètres, ou s'il court à l'extérieur du bâtiment, il faut fournir une protection convenable supplémentaire contre la surtension.

FR

La sécurité de l'utilisateur et de l'installation peut être mise en danger si, par exemple, l'instrument :

- présente des dommages visibles.
- ne fonctionne plus en conformité avec les spécifications.
- a été entreposé un certain temps dans des conditions non appropriées.

Dans le doute, il est impératif d'envoyer l'instrument pour réparation et/ou entretien au fabricant.

3.4 Qualification du personnel



AVERTISSEMENT !

Danger de blessure en cas de qualification insuffisante !

Une utilisation non conforme peut entraîner d'importants dommages corporels et matériels.

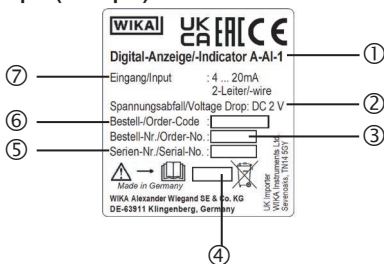
- ▶ Les opérations décrites dans ce mode d'emploi ne doivent être effectuées que par un personnel ayant la qualification décrite ci-après.
- ▶ Tenir le personnel non qualifié à l'écart des zones explosives.

Personnel qualifié en électricité

Le personnel qualifié en électricité est, en raison de sa formation spécialisée, de ses connaissances et de ses expériences de même que de sa connaissance des prescriptions nationales, des normes et directives en vigueur, en mesure d'effectuer les travaux sur les montages électriques, de reconnaître de façon autonome les dangers potentiels et de les éviter. Le personnel qualifié en électricité est formé spécialement pour le domaine d'action dans lequel il est formé et connaît les normes et dispositions importantes. Le personnel qualifié en électricité doit satisfaire aux dispositions des prescriptions juridiques en vigueur relatives à la protection contre les accidents.


3.5 Etiquetage, marquages de sécurité

Plaque signalétique (exemple)



- ① Type
- ② Tension d'alimentation
- ③ Code article
- ④ Date de fabrication
- ⑤ Numéro de série
- ⑥ Codes de la commande
- ⑦ Courant d'entrée

Symboles

 Lire impérativement le mode d'emploi avant le montage et la mise en service de l'instrument !

3. Sécurité / 4. Transport, emballage et stockage



Ne pas mettre au rebut avec les ordures ménagères.
Assurer une mise au rebut correcte en conformité avec les réglementations nationales.

FR 4. Transport, emballage et stockage

4.1 Transport

Vérifier s'il existe des dégâts sur l'afficheur emboîtable liés au transport.
Communiquer immédiatement les dégâts constatés.



ATTENTION !

Dommages liés à un transport inapproprié

Un transport inapproprié peut donner lieu à des dommages importants.

- ▶ Lors du déchargement des colis à la livraison comme lors du transport des colis en interne après réception, il faut procéder avec soin et observer les consignes liées aux symboles figurant sur les emballages.
- ▶ Lors du transport en interne, observer les instructions du chapitre 4.2 "Emballage et stockage".

Si l'instrument est transporté d'un environnement froid dans un environnement chaud, la formation de condensation peut provoquer un dysfonctionnement fonctionnel de l'instrument. Il est nécessaire d'attendre que la température de l'instrument se soit adaptée à la température ambiante avant une nouvelle mise en service.

4.2 Emballage et stockage

N'enlever l'emballage qu'avant le montage.

Conserver l'emballage, celui-ci offre, lors d'un transport, une protection optimale (par ex. changement de lieu d'utilisation, renvoi pour réparation).

Conditions admissibles sur le lieu de stockage :

- Température de stockage : -20 ... +70 °C [-4 ... +158 °F]
- Humidité : 0 ... 80 % h. r. (sans condensation)

Eviter les influences suivantes :

- Lumière solaire directe ou proximité d'objets chauds

4. Transport, emballage ... / 5. Mise en service, utilisation

- Vibrations mécaniques, chocs mécaniques (mouvements brusques en le posant)
- Suie, vapeur, poussière et gaz corrosifs
- Environnements dangereux, atmosphères inflammables

Conserver l'afficheur emboîtable dans l'emballage original dans un endroit qui satisfait aux conditions susmentionnées. Si l'emballage original n'est pas disponible, emballer et stocker l'instrument comme suit :

1. Emballer l'instrument dans un film plastique antistatique.
2. Placer l'instrument avec le matériau isolant dans l'emballage.
3. En cas d'entreposage pour une longue période (plus de 30 jours), mettre également un sachet absorbeur d'humidité dans l'emballage.

FR

5. Mise en service, utilisation

5.1 Raccordement électrique

Le branchement de l'afficheur emboîtable se fait en le branchant tout simplement entre un transmetteur existant et un connecteur au moyen d'un adaptateur spécifique conçu pour les connecteurs selon DIN 175301-803 A. Aucune alimentation auxiliaire séparée n'est nécessaire, car l'instrument est alimenté directement par le courant de mesure.



Le raccordement et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé et qualifié. Un raccordement incorrect pourrait endommager l'afficheur.



ATTENTION !

Notez le courant d'entrée maximum admissible de 40 mA !

5.2 Configuration du raccordement

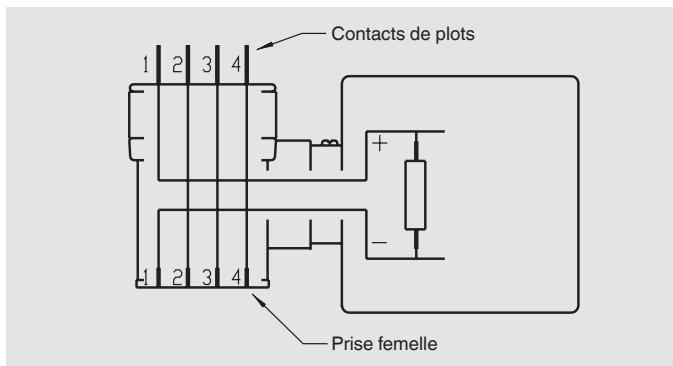
L'affectation du connecteur coudé est conçue pour la configuration la plus communément utilisée pour le signal d'entrée en question. Comme cette affectation n'est pas standardisée, il peut se produire que l'affectation du transmetteur raccordé ne corresponde pas à l'affectation de l'afficheur emboîtable.

5. Mise en service, utilisation

Affectation standard pour le connecteur coudé type A-AI-1

| Numéro du contact | Couleurs du raccordement électrique | Broche | Prise femelle |
|-------------------|-------------------------------------|--------------|---------------|
| 1 | Gris | Affichage + | Affichage - |
| 2 | Rouge | Raccordé | |
| 3 | - | Non raccordé | Non raccordé |
| 4 | - | Non raccordé | Non raccordé |

Sur le connecteur coudé, la broche de contact 2 est directement raccordée avec le contact femelle. Entre le contact de la broche 1 (+) et le contact femelle 1 (-) se trouve le A-AI-1.



Si le transmetteur devant être raccordé n'a pas la borne négative d'alimentation sur le contact 2 et si la borne positive n'est pas sur le contact 1, alors l'affectation du connecteur coudé A-AI-1 et le connecteur coudé externe doivent être mis en correspondance en conséquence. Pour ce faire, ouvrir le connecteur coudé A-AI-1 et inversez les fils du contact 1 et du contact 2, pour qu'ils correspondent au branchement du transmetteur devant être connecté.

Maintenant branchez les deux contacts dans le connecteur coudé suivant ce schéma.

Informations générales concernant le changement d'affectation du connecteur coudé

Soulevez l'installation de couplage au moyen d'un tournevis sur la cavité située sur le côté. Changez l'affectation en respectant les instructions concernant le signal d'entrée en question.

Ensuite, remplacez l'installation de couplage dans le logement. Vous pouvez choisir entre 4 orientations de sortie différentes à 90° l'une de l'autre.

Branchez le connecteur coudé et vissez le connecteur au moyen de la longue vis livrée avec l'instrument (ne pas oublier les joints d'étanchéité).

5.3 Configuration de l'affichage

Pour configurer l'instrument, il faut d'abord avoir enlevé avec précaution le couvercle, pour que les touches situées derrière puissent être atteintes. Pour ce faire, enlever les quatre vis situées sur les coins du boîtier.



Une fois que la configuration a été effectuée, poser correctement le joint et placer le couvercle.

L'affichage est disponible en option avec les touches tactiles placées sur l'avant de l'instrument. La configuration a été effectuée au moyen de ces touches, de sorte qu'il n'est pas besoin d'ouvrir le boîtier.

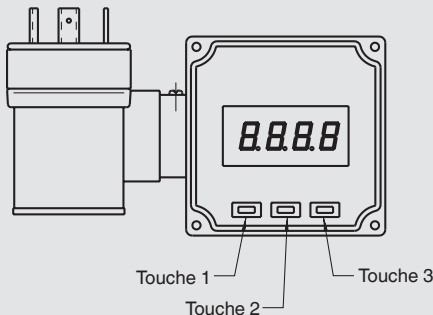
Touches de contrôle :

Touche 1 : Appel d'options de menu et sauvegarde de réglages

Touche 2 : Accroissement des valeurs de paramètres

Touche 3 : Réduction des valeurs de paramètres

FR



Une fois que le couvercle du boîtier a été enlevé, continuez comme suit pour configurer l'instrument :

- ▶ Pour accéder au menu alors que la valeur actuelle est affichée, pressez la touche 2 pendant 2 secondes jusqu'à ce que "dP" apparaisse sur l'affichage.
- ▶ Pour régler les valeurs de paramètre, pressez les touches 2 et 3.
- ▶ Pour sauvegarder la valeur réglée, pressez la touche 1. Le nom du paramètre va alors apparaître à nouveau sur l'écran. Le nom du paramètre va alors apparaître à nouveau sur l'affichage.
- ▶ Pour commuter vers le prochain paramètre, pressez la touche 1. Le nom du paramètre va alors apparaître sur l'affichage.



Si, pendant l'entrée, aucune touche n'est appuyée pendant 60 secondes, la configuration de l'instrument sera interrompue. Les valeurs sauvegardées auparavant ne seront pas perdues.

5. Mise en service, utilisation


Paramètres de l'afficheur emboîtable type A-AI-1

| Paramètres | Valeurs | Signification |
|-----------------|---|---|
| Touche 1 | Touches 2 et 3 | |
| dP | Position du point décimal (point décimal) | |
| | ---- | Plage d'indication maximum : -1999 ... 9999 |
| | ---.- | Plage d'indication maximum : -199,9 ... 999,9 |
| | --.--- | Plage d'indication maximum : -19,99 ... 99,99 |
| -.--- | Plage d'indication maximum : -1,999 ... 9,999 | |
| di.Lo | Limite inférieure d'indication (affichage en bas) | |
| | -1999 ... 9999 | Cette valeur sera affichée lorsque le signal d'entrée sera égal à 4 mA |
| di.Hi | Limite supérieure d'indication (affichage en haut) | |
| | -1999 ... 9999 | Cette valeur sera affichée lorsque le signal d'entrée sera égal à 20 mA |

FR

5. Mise en service, utilisation

FR

| Paramètres | Valeurs | Signification |
|-------------|---|--|
| Touche 1 | Touches 2 et 3 | |
| Li | Limite d'étendue de mesure (limite) | |
| | oFF | désactivé : Le dépassement de l'étendue de mesure est permis jusqu'à la limite de mesure (voir note). |
| | on.Er | activé, (affichage d'erreur) : L'étendue de mesure est limitée exactement au signal d'entrée. Si elle l'excède ou tombe en-dessous, un message d'erreur correspondant va apparaître. |
| | on.rG | activé, (affichage des limites de l'étendue de mesure) : L'étendue de mesure est limitée exactement au signal d'entrée. Si elle l'excède ou tombe en-dessous, la limite de la plage d'indication va apparaître (par exemple, pour une humidité de 0 ... 100 % h. r. : si on tombe sous la limite, 0 est affiché, et si on la dépasse, 100 est affiché). |
| |  | Lorsque les limites de mesure sont dépassées (d'un côté ou de l'autre), indépendamment des réglages de limites, le message d'erreur correspondant apparaît ("Err.1" ou "Err.2"). Les limites de mesure sont environ entre 3,7 et 20,8 mA. |
| FiLt | Filtre (filtre) | |
| | oFF | Filtre désactivé |
| | 0,1 ... 2,0 | Activer le filtre pour empêcher l'affichage de "sauter" à chaque légère fluctuation et supprimer les impulsions parasites. Plus le nombre est élevé, plus le filtrage est fort. |

Correction d'offset et de pente

La correction d'offset et de pente est utilisée pour compenser des tolérances de capteur et pour le réglage fin des déviations du transmetteur ou du transducteur de signal.

Pour régler la correction d'offset et de pente, procédez comme suit :

5. Mise en service, utilisation

- ▶ Pendant que la valeur actuelle est affichée, pressez la touche 3 pendant 2 secondes jusqu'à ce que "oFFS" apparaisse sur l'affichage.
- ▶ Pour régler les valeurs de paramètre, pressez les touches 2 et 3.
- ▶ Pour sauvegarder la valeur réglée, pressez la touche 1. Le nom du paramètre va alors apparaître à nouveau sur l'écran. Le nom du paramètre va alors apparaître à nouveau sur l'affichage.
- ▶ Pour commuter vers le prochain paramètre, pressez la touche 1. Le nom du paramètre va alors apparaître sur l'affichage.

FR

| Paramètres | Valeurs | Signification |
|-----------------|------------------------------|---|
| Touche 1 | Touches 2 et 3 | |
| oFFS | Offset zéro (offset) | |
| | -5,00 ... 5,00 | L'entrée de l'offset se fait en chiffres. La valeur offset réglée est soustraite de la valeur mesurée. |
| ScAL | Pente (échelonnement) | |
| | -5,00 ... 5,00 | L'entrée du facteur de correction de pente se fait en %. La valeur affichée est calculée au moyen de l'équation suivante : Affichage = (valeur mesurée - offset - di.Lo) * (1 + correction de pente [% / 100]) + di.Lo |

Exemple de correction d'offset et de pente

Raccordement d'un transmetteur de pression

L'affichage de l'instrument sans correction d'offset et de pente est comme suit :

A 0 bar = 0,08, à 20 bar = 20,02

On calcule à partir de ceci :

Point zéro : 0,08

Pente : $20,02 - 0,08 = 19,94$

Déviations : $0,06 = \text{pente réglée} - \text{pente réelle} = 20,00 - 19,94$

On devra donc régler l'offset suivant :

Offset = 0,08 = offset du point zéro

Échelonnement = 0,30 = déviations / pente réelle = $0,06 / 19,94 = 0,0030 = 0,30 \%$

Mémoire Min./Max.

L'instrument possède une mémoire Min./Max. On y conserve les valeurs d'affichage les plus basses et les plus hautes. La mémoire Min./Max. est une mémoire volatile, ce qui signifie que les valeurs enregistrées sont perdues lorsque l'alimentation auxiliaire est interrompue.

FR

| | Touche | Affichage |
|---|---|--|
| Pour appeler la valeur Min. | Presser brièvement la touche 3 | "Lo" va apparaître brièvement et ensuite la valeur Min. sera affichée pendant environ 2 secondes |
| Pour appeler la valeur maximum | Presser brièvement la touche 2 | "Hi" va apparaître brièvement et ensuite la valeur Max. sera affichée pendant environ 2 secondes |
| Pour effacer les valeurs Min./Max. | Presser les touches 2 et 3 simultanément pendant 2 secondes | "CLr" va apparaître brièvement sur l'affichage, la valeur Min./Max. sera remise à la valeur actuelle d'affichage |

6. Dysfonctionnements



ATTENTION !

Blessures physiques et dommages aux équipements et à l'environnement

Si les défauts ne peuvent pas être éliminés au moyen des mesures listées, l'instrument doit être mis hors service immédiatement.

- ▶ S'assurer que la pression ou le signal n'est plus présent et protéger contre une mise en service accidentelle.
- ▶ Contacter le fabricant.
- ▶ S'il est nécessaire de retourner l'instrument au fabricant, prière de respecter les indications mentionnées au chapitre 8.2 "Retour".



Pour le détail des contacts, merci de consulter le chapitre 1 "Généralités" ou le dos du mode d'emploi.

6. Dysfonctionnements

Si l'instrument détecte des conditions de dysfonctionnement, le code d'erreur correspondant va s'afficher.

Les codes d'erreur suivants sont définis :

| Erreur | Raisons | Mesures |
|---|---|---|
| Err.1 Etendue de mesure dépassée | Signal d'entrée trop haut Connexion défectueuse | Le message d'erreur va se réinitialiser dès que le signal d'entrée se trouvera à nouveau dans les limites admissibles. Vérifier le transmetteur et la configuration de l'instrument (par exemple le signal d'entrée). |
| Err.2 Valeur mesurée inférieure à l'étendue admissible | Signal d'entrée trop bas ou négatif Courant inférieur à 4 mA Rupture de capteur | Le message d'erreur va se réinitialiser dès que le signal d'entrée se trouvera à nouveau dans les limites admissibles. Vérifier le transmetteur et la configuration de l'instrument (par exemple le signal d'entrée). |
| Err.3 Plage d'indication dépassée | Échelonnement incorrect | Le message d'erreur sera réinitialisé une fois que la valeur d'affichage sera à nouveau < 9999. |
| Err.4 Sous la plage d'indication | Échelonnement incorrect | Le message d'erreur va se réinitialiser une fois que la valeur d'affichage se trouvera à nouveau dans les limites admissibles. |
| Err.7 Erreur de système | Température admissible de fonctionnement trop haute ou trop basse. Instrument défectueux | Respectez les limites de température de fonctionnement. Remplacer l'instrument |
| Er.11 Le résultat de la mesure n'a pas pu être calculé | Échelonnement incorrect | Vérifiez le réglage et le signal d'entrée |

FR

7. Entretien et nettoyage



Pour le détail des contacts, merci de consulter le chapitre 1 "Généralités" ou le dos du mode d'emploi.

FR

7.1 Entretien

Cet afficheur emboîtable ne nécessite pas d'entretien.

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

7.2 Nettoyage



ATTENTION !

Blessures physiques et dommages aux équipements et à l'environnement

Un nettoyage inapproprié peut conduire à des blessures physiques et à des dommages aux équipements ou à l'environnement. Des résidus du fluide se trouvant dans les instruments démontés peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation.

- ▶ Utiliser l'équipement de protection requis.
- ▶ Effectuer la procédure de nettoyage comme décrit ci-dessous.

1. Avant le nettoyage, déconnecter correctement l'instrument du secteur.
2. Nettoyer l'instrument avec un chiffon humide.
3. Eviter tout contact des raccords électriques avec l'humidité !



ATTENTION !

Dommages à l'instrument

Un nettoyage inapproprié peut conduire à l'endommagement de l'instrument !

- ▶ Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets pointus ou durs pour le nettoyage.
- ▶ Il ne faut pas nettoyer l'arrière du boîtier avec un chiffon ou un autre moyen qui risquerait de générer une charge électrostatique.

8. Démontage, retour et mise au rebut



AVERTISSEMENT !

Blessures physiques et dommages aux équipements et à l'environnement liés aux résidus de fluides

Les restes de fluides se trouvant dans les instruments démontés peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation.

- ▶ Observer les informations de la fiche de données de sécurité du fluide correspondant.
- ▶ Laver et décontaminer l'instrument démonté afin de protéger les personnes et l'environnement contre le danger lié aux résidus de fluides.

FR

8.1 Démontage

- ▶ Déconnectez tout d'abord l'alimentation, puis desserrer la vis à angle par laquelle le connecteur coudé, l'afficheur et le transmetteur sont raccordés.
- ▶ Enlevez la prise et l'afficheur.
- ▶ Remplacez ensuite le connecteur coudé sur le transmetteur, puis fixez-le. Pour cela, utilisez la vis d'origine fournie avec le transmetteur, elle est plus courte.

8.2 Retour

En cas d'envoi de l'instrument, il faut respecter impérativement ceci :

Tous les instruments livrés à WIKA doivent être exempts de substances dangereuses (acides, bases, solutions, etc.) et doivent donc être nettoyés avant d'être retournés.



AVERTISSEMENT !

Blessures physiques et dommages aux équipements et à l'environnement liés aux résidus de fluides

Les restes de fluides se trouvant dans les instruments démontés peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation.

- ▶ Avec les substances dangereuses, inclure la fiche technique de sécurité de matériau pour le fluide correspondant.
- ▶ Nettoyer l'instrument, voir chapitre 7.2 "Nettoyage".

8. Démontage, retour et mise au rebut / 9. Spécifications

Pour retourner l'instrument, utiliser l'emballage original ou un emballage adapté pour le transport.

Pour éviter des dommages :

1. Emballer l'instrument dans un film plastique antistatique.
2. Placer l'instrument avec le matériau isolant dans l'emballage. Isoler de manière uniforme tous les côtés de l'emballage de transport.
3. Mettre si possible un sachet absorbant d'humidité dans l'emballage.
4. Indiquer lors de l'envoi qu'il s'agit d'un instrument de mesure très sensible à transporter.



Des informations relatives à la procédure de retour sont disponibles sur notre site Internet à la rubrique "Services".

8.3 Mise au rebut

Une mise au rebut inadéquate peut entraîner des dangers pour l'environnement. Éliminer les composants des instruments et les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions nationales pour le traitement et l'élimination des déchets et aux lois de protection de l'environnement en vigueur.



Ne pas mettre au rebut avec les ordures ménagères.
Assurer une mise au rebut correcte en conformité avec les réglementations nationales.

9. Spécifications

Spécifications

Afficheur emboîtable

| | |
|---------------------|--|
| Principe | LCD en 7 segments, 4 chiffres, taille des caractères 10 mm [0,39 in] |
| Plage d'indication | -1999 ... 9999 |
| Précision | $\pm 0,2\%$ de l'intervalle e de mesure ± 1 chiffre |
| Fréquence de mesure | 5 mesures/s |

9. Spécifications

Spécifications

Tension d'alimentation

| | |
|---|---|
| Raccordement électrique | Vers un transmetteur avec une sortie de 4 ... 20 mA et un connecteur coudé selon DIN 175301-803 A |
| Alimentation auxiliaire | Elle n'est pas nécessaire, car l'afficheur emboîtable est alimenté par la boucle de 4 ... 20 mA |
| Chute de tension | Env. 2 VDC |
| Capacité de transport de courant admissible | Max. 25 mA (40 mA temporaire) |

Boîtier

| | |
|-------------------------------------|---|
| Matériau | ABS, panneau frontal en polycarbonate |
| Indice de protection selon EN 60529 | IP65, avec connecteur coudé installé correctement |
| Dimensions | <ul style="list-style-type: none">■ Environ 48,5 x 48,5 x 35,5 mm [1,79 x 1,79 x 1,40 in] (avec connecteur coudé)■ Environ 90 x 50,5 x 39,5 mm [3,54 x 3,54 x 1,56 in] (sans connecteur coudé) |
| Poids | Env. 80 g |

Conditions de fonctionnement

| | |
|---|---------------------------------|
| Température d'utilisation | -20 ... +50 °C [-4 ... +122 °F] |
| Température de stockage | -20 ... +70 °C [-4 ... +158 °F] |
| Humidité relative | < 80 % h. r. sans condensation |
| Influence de la température sur l'affichage | 0,1 % / 10 K |

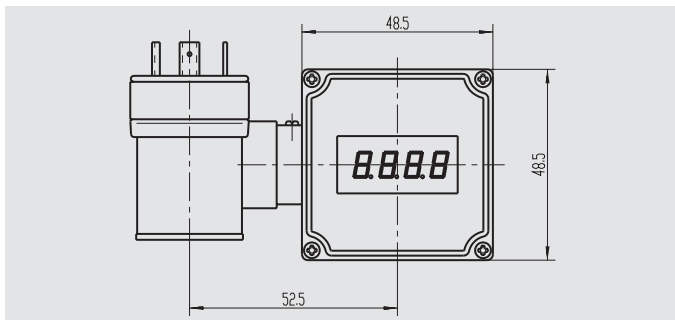
Pour de plus amples spécifications, voir la fiche technique WIKA AC 80.07 et la documentation de commande.

FR

9. Spécifications

Dimensions en mm

FR



Contenido

| | |
|--|-----------|
| 1. Información general | 4 |
| 2. Diseño y función | 5 |
| 2.1 Descripción | 5 |
| 2.2 Alcance del suministro | 5 |
| 3. Seguridad | 6 |
| 3.1 Explicación de símbolos | 6 |
| 3.2 Uso conforme a lo previsto | 6 |
| 3.3 Uso incorrecto | 7 |
| 3.4 Cualificación del personal | 8 |
| 3.5 Rótulos, marcajes de seguridad | 9 |
| 4. Transporte, embalaje y almacenamiento | 10 |
| 4.1 Transporte | 10 |
| 4.2 Embalaje y almacenamiento | 10 |
| 5. Puesta en servicio, funcionamiento | 11 |
| 5.1 Conexión eléctrica | 11 |
| 5.2 Detalles del conexionado | 11 |
| 5.3 Configuración de la pantalla | 13 |
| 6. Errores | 19 |
| 7. Mantenimiento y limpieza | 20 |
| 7.1 Mantenimiento | 20 |
| 7.2 Limpieza | 21 |
| 8. Desmontaje, devolución y eliminación de residuos | 21 |
| 8.1 Desmontaje | 22 |
| 8.2 Devolución | 22 |
| 8.3 Eliminación de residuos | 23 |
| 9. Datos técnicos | 23 |

La lista de las declaraciones de conformidad puede consultarse en www.wika.es.

1. Información general

1. Información general

- El indicador acoplable modelo A-AI-1 descrito en el manual de instrucciones está fabricado según los últimos conocimientos. Todos los componentes están sometidos durante su fabricación a estrictos criterios de calidad y medioambientales. Nuestros sistemas de gestión están certificados según ISO 9001 e ISO 14001.
- ES** ■ Este manual de instrucciones proporciona indicaciones importantes acerca del manejo del instrumento. Para un trabajo seguro, es imprescindible cumplir con todas las instrucciones de seguridad y manejo indicadas.
- Cumplir siempre las normativas sobre la prevención de accidentes y las normas de seguridad en vigor en el lugar de utilización del instrumento.
- El manual de instrucciones es una parte integrante del instrumento y debe guardarse en la proximidad del mismo para que el personal especializado pueda consultarlo en cualquier momento.
- El personal especializado debe haber leído y entendido el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo.
- Se aplican las condiciones generales de venta incluidas en la documentación de venta.
- Modificaciones técnicas reservadas.
- Para obtener más información consultar:
 - Página web: www.wika.es
 - Hoja técnica correspondiente: AC 80.07
 - Servicio técnico: Tel.: +34 933 938 630
info@wika.es

2. Diseño y función

2.1 Descripción

El indicador acoplable modelo A-AI-1 es un indicador de uso universal controlado por microprocesador para señales normalizadas de 4 ... 20 mA. No requiere tensión auxiliar propia, ya que se alimenta directamente de la corriente de medición. La indicación del valor medido se realiza en una pantalla LC de 4 dígitos con un rango máximo de indicación de -1999 ... 9999 dígitos.

El A-AI-1 está diseñado para una conexión a cualquier transmisor (con salida de 4 ... 20 mA). La adaptación de rangos del indicador al transmisor se realiza sin recursos auxiliares externos, mediante la entrada directa de los límites superior e inferior del rango de medida y de la posición de la coma decimal. Los parámetros y valores límite se introducen mediante tres teclas. Todos los parámetros programables se guardan en una EEPROM y se conservan por lo menos durante 10 años en caso de corte de corriente.

El indicador acoplable posee un autodiagnóstico integrado que controla permanentemente el perfecto funcionamiento de las partes esenciales del instrumento. Dicho autodiagnóstico, así como el control del sensor de valores medidos en cuanto a superación o insuficiencia del rango garantizan una elevada fiabilidad operacional.

El indicador acoplable se suministra probado y completamente calibrado. Sin embargo, se debe realizar la configuración para un uso adecuado. Véase el capítulo 5.3 "Configuración de la pantalla".

2.2 Alcance del suministro

El alcance del suministro comprende las siguientes partes:

- Indicador acoplable
- 2 tornillos de sujeción (68 mm y 75 mm [2,68 in y 2,95])
- Sellado del perfil negro
- Manual de instrucciones

Comparar mediante el albarán si se han entregado todas las piezas.

3. Seguridad

3.1 Explicación de símbolos



¡ADVERTENCIA!

... señala una situación probablemente peligrosa que puede causar la muerte o lesiones graves si no se evita.

ES



¡CUIDADO!

... señala una situación probablemente peligrosa que puede causar lesiones leves o medianas o daños materiales y al medio ambiente si no se evita.



¡PELIGRO!

... identifica los peligros causados por la corriente eléctrica. La no observancia de las instrucciones de seguridad puede resultar en lesiones graves o la muerte.



Información

... destaca consejos y recomendaciones útiles así como informaciones para una utilización eficiente y libre de errores.

3.2 Uso conforme a lo previsto

El indicador acoplable modelo A-AI-1 es apto para intercalarlo entre un transmisor y el correspondiente conector de salida (conector angular).

¡Este dispositivo no está homologado para aplicaciones en zonas potencialmente explosivas!

El instrumento ha sido diseñado y construido únicamente para la finalidad aquí descrita y debe utilizarse en conformidad a la misma.

Cumplir las especificaciones técnicas de este manual de instrucciones. Un manejo no apropiado o una utilización del instrumento no conforme a las especificaciones técnicas requiere la inmediata puesta fuera de servicio y la comprobación por parte de un técnico autorizado por WIKA.

Manejar el instrumento electrónico de precisión con adecuada diligencia (protegerlo contra humedad, impactos, fuertes campos magnéticos, electricidad estática y temperaturas extremas; no introducir ningún objeto en el instrumento o las aperturas). Deben protegerse de la suciedad las clavijas y hembrillas.

No se admite ninguna reclamación debido a un manejo no adecuado.

3.3 Uso incorrecto



¡ADVERTENCIA!

Lesiones por uso incorrecto

El uso incorrecto del dispositivo puede causar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Abstenerse de realizar modificaciones no autorizadas del dispositivo.
- ▶ No utilizar el dispositivo en zonas potencialmente explosivas.

Cualquier uso que no sea el previsto para este dispositivo es considerado como uso incorrecto.

No utilizar este instrumento en sistemas de seguridad o instrumentos de parada de emergencia.



¡PELIGRO!

Peligro de muerte por corriente eléctrica

Existe peligro directo de muerte al tocar piezas bajo tensión.

- ▶ La instalación y el montaje del instrumento deben estar exclusivamente a cargo del personal especializado.

Este instrumento ha sido construido y probado conforme a las normas de seguridad para instrumentos de medida electrónicos.

El perfecto funcionamiento y la seguridad operativa del instrumento puede garantizarse solamente cuando durante su utilización se observan las medidas habituales de seguridad generales, así como las indicaciones de seguridad específicas para el instrumento contenidas en el presente manual.



¡ADVERTENCIA!

- Tener en cuenta los parámetros de servicio según el capítulo 9 “Datos técnicos”.
- Antes de abrir el instrumento, desconectarlo debidamente de la alimentación auxiliar. Prestar atención a que durante el montaje de instrumento y conexiones todas las piezas estén protegidas contra un contacto directo.
- En caso de conexión a otros instrumentos (p. ej. PC), seleccionar con especial cuidado el modo de conexión. Eventualmente, conexiones internas en instrumentos de terceros (p. ej. protección por puesta a tierra) pueden producir potenciales de tensión no permitidos.
- Si la línea conectada tiene más de 30 metros de longitud o se encuentra en el exterior del edificio deberá utilizarse una adecuada protección adicional contra sobretensiones.

ES

La seguridad del usuario y de la instalación puede estar en peligro si, por ejemplo, el instrumento:

- presenta daños visibles.
- ya no funciona de la manera prevista.
- a sido almacenado en condiciones inadecuadas durante mucho tiempo.

En caso de duda, enviar el instrumento al fabricante para trabajos de reparación o mantenimiento.

3.4 Cualificación del personal



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de lesiones debido a una insuficiente cualificación!

Un manejo no adecuado puede causar considerables daños personales y materiales.

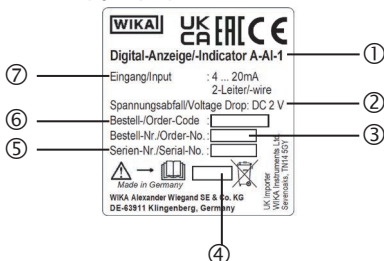
- ▶ Las actividades descritas en este manual de instrucciones deben realizarse únicamente por personal especializado con la consiguiente cualificación.
- ▶ Mantener al personal no cualificado alejado de las zonas potencialmente explosivas.

Técnicos cualificados

Debido a su formación profesional, a sus conocimientos así como a su experiencia y su conocimiento de las normativas, normas y directivas vigentes en el país de utilización los técnicos cualificados son capacitados de ejecutar los trabajos en sistemas eléctricos y reconocer y evitar posibles peligros. Los técnicos cualificados han sido formados específicamente para sus tareas y conocen las normativas y disposiciones relevantes. Los técnicos cualificados deben cumplir las normativas sobre la prevención de accidentes en vigor.

3.5 Rótulos, marcajes de seguridad

Placa de identificación (ejemplo)



- ① Modelo
- ② Alimentación de corriente
- ③ Código
- ④ Fecha de fabricación
- ⑤ Número de serie
- ⑥ Código
- ⑦ Corriente de entrada

Símbolos



¡Es absolutamente necesario leer el manual de instrucciones antes del montaje y la puesta en servicio del instrumento!

3. Seguridad / 4. Transporte, embalaje y almacenamiento



No eliminar en las basuras domésticas. Garantizar una eliminación correcta según las prescripciones nacionales.

4. Transporte, embalaje y almacenamiento

4.1 Transporte

ES

Revisar si el indicador acoplable presenta eventuales daños causados en el transporte. Notificar daños obvios de forma inmediata.



¡CUIDADO!

Daños debidos a un transporte inadecuado

Transportes inadecuados pueden causar daños materiales considerables.

- ▶ Tener cuidado al descargar los paquetes durante la entrega o el transporte dentro de la compañía y respetar los símbolos en el embalaje.
- ▶ Observar las instrucciones en el capítulo 4.2 “Embalaje y almacenamiento” en el transporte dentro de la compañía.

Si se transporta el instrumento de un ambiente frío a uno caliente, puede producirse un error de funcionamiento en el mismo. En tal caso, hay que esperar que la temperatura del instrumento se adapte a la temperatura ambiente antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

4.2 Embalaje y almacenamiento

No quitar el embalaje hasta justo antes del montaje.

Guardar el embalaje ya que es la protección ideal durante el transporte (por ej. si el lugar de instalación cambia o si se envía el instrumento para posibles reparaciones).

Condiciones admisibles en el lugar de almacenamiento:

- Temperatura de almacenamiento: -20 ... +70 °C [-4 ... +158 °F]
- Humedad: 0 ... 80 % h. r. (sin condensación)

Evitar lo siguiente:

- Luz solar directa o proximidad a objetos calientes
- Vibración mecánica, impacto mecánico (colocación brusca)
- Hollín, vapor, polvo y gases corrosivos

■ Entorno potencialmente explosivo, atmósferas inflamables

Almacenar el indicador acoplable en su embalaje original en un lugar que cumpla las condiciones arriba mencionadas. Si no se dispone del embalaje original, empaquetar y almacenar el instrumento como sigue:

1. Envolver el instrumento en un film de plástico antiestático.
2. Colocar el instrumento junto con el material aislante en el embalaje.
3. Para un almacenamiento prolongado (más de 30 días) meter una bolsa con un secante en el embalaje.

5. Puesta en servicio, funcionamiento

5.1 Conexión eléctrica

La conexión del indicador acoplable se realiza intercalándolo simplemente en un transmisor existente con la ayuda de un adaptador especial para conector cúbico según DIN 175301-803 A.

No se necesita una alimentación auxiliar separada, ya que el instrumento se alimenta directamente de la corriente de medición.



La conexión o la puesta en servicio deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado. ¡En caso de conexión errónea el indicador puede resultar destruido!



¡CUIDADO!

¡Es imprescindible observar la corriente de entrada máxima admisible de 40 mA!

5.2 Detalles del conexionado

El conexionado del conector angular corresponde a la señal de entrada correspondiente más habitual. Sin embargo, dado que dicho conexionado no está estandarizado, puede suceder que el conexionado del transmisor a conectar no coincida con el del indicador acoplable.

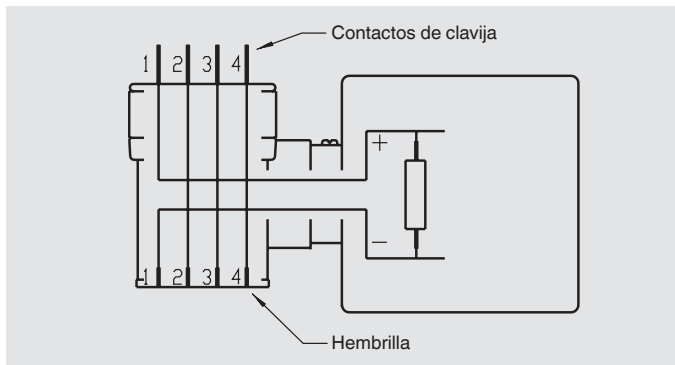
5. Puesta en servicio, funcionamiento

Conexión estándar del indicador acoplable modelo A-AI-1

| Número de contacto | Color del conductor | Pin | Hembra |
|--------------------|---------------------|--------------|--------------|
| 1 | Gris | Pantalla + | Pantalla - |
| 2 | Rojo | Conectado | |
| 3 | - | No conectado | No conectado |
| 4 | - | No conectado | No conectado |

ES

En el conector angular, el contacto de la clavija 2 está conectado directamente con la hembra. Entre el contacto de clavija 1 (+) y el contacto de hembra 1 (-) se encuentra el A-AI-1.



Si el transmisor a conectar no tiene el negativo de la conexión de alimentación en el contacto 2 ni el positivo de dicha conexión en el contacto 1, se debe adaptar el conexionado del conector angular del A-AI-1 y el conector angular externo en forma correspondiente. Para ello, abrir el conector angular del A-AI-1 e intercambiar los hilos del contacto 1 y del contacto 2 de tal forma que se correspondan con la conexión del transmisor a conectar.

5. Puesta en servicio, funcionamiento

Cablear ahora ambos contactos en el conector angular conforme a la línea de alimentación.

Indicaciones generales para modificar el conexionado del conector angular

Con ayuda de un destornillador, levante el módulo de acoplamiento por la ranura lateral. Cambiar el conexionado de acuerdo a las indicaciones de la respectiva señal de entrada.

A continuación, vuelva a encastrar el módulo de acoplamiento en su lugar. Se puede optar por 4 diferentes direcciones de salida, giradas en 90° respectivamente. Enchufar el conector angular y atornillar los conectores con el tornillo más largo suministrado (no olvidar las juntas).

ES

5.3 Configuración de la pantalla

Para la configuración del indicador hay que retirar primero con cuidado la tapa, a fin de poder acceder a las teclas situadas debajo de ella. Para ello, quitar los cuatro tornillos ubicados en las esquinas de la caja.



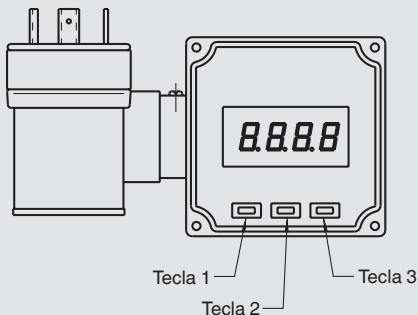
Una vez finalizada la configuración, colocar correctamente la junta y montar la tapa.

Opcionalmente puede disponerse del indicador con las teclas en la parte anterior del instrumento. La configuración se realiza mediante dichas teclas, de modo que no es necesario abrir la caja.

Teclas de control:

- Tecla 1: Activado de opciones de menú y almacenamiento de configuraciones
- Tecla 2: Aumento de los valores de parámetro
- Tecla 3: Disminución de los valores de parámetro

ES



Una vez retirada la tapa de la caja, proceder como sigue para configurar el instrumento:

- ▶ Para acceder al menú, pulsar 2 segundos la tecla 2 durante la visualización del valor efectivo, hasta que aparezca en pantalla "dP".
- ▶ Para configurar los valores de parámetro pulsar las teclas 2 y 3.
- ▶ Para guardar el valor ajustado pulsar la tecla 1. A continuación se visualiza nuevamente el nombre del parámetro en la pantalla. A continuación se visualiza nuevamente el nombre del parámetro en la pantalla.
- ▶ Para cambiar al próximo parámetro pulsar la tecla 1. En la pantalla se visualiza el nombre del parámetro.



Si durante la entrada no se pulsa tecla ninguna durante 60 segundos, la configuración del instrumento se interrumpe. Los valores ya guardados no desaparecen.

5. Puesta en servicio, funcionamiento


Parámetros del indicador acoplable modelo A-AI-1

| Parámetro | Valores | Significado |
|-----------|---|--|
| Tecla 1 | Teclas 2 y 3 | |
| dP | Ubicación de la coma decimal (decimal point) | |
| | ---- | Rango máx. de indicación: -1999 ... 9999 |
| | ---. | Rango máx. de indicación: -199,9 ... 999,9 |
| | --.--- | Rango máx. de indicación: -19,99 ... 99,99 |
| -.--- | Rango máx. de indicación: -1,999 ... 9,999 | |
| di.Lo | Límite inferior del rango de indicación (display low) | |
| | -1999 ... 9999 | Este valor se visualiza en la señal de entrada = 4 mA |
| di.Hi | Límite superior del rango de indicación (display high) | |
| | -1999 ... 9999 | Este valor se visualiza en la señal de entrada = 20 mA |

ES

5. Puesta en servicio, funcionamiento

ES

| Parámetro | Valores | Significado |
|-----------|---|--|
| Tecla 1 | Teclas 2 y 3 | |
| Li | Limitación del rango de medición (limit) | |
| | oFF | no excitado: Está permitida una transgresión de los límites de rango de medición hasta el límite de medición (véase indicación). |
| | on.Er | activo, (indicación de fallo): El rango de medida está exactamente sincronizado a la señal de entrada. En caso de sobrepasarlo/no alcanzarlo se visualiza un correspondiente mensaje de fallo. |
| | on.rG | activo, (indicación de límite de rango de medición): El rango de medida está exactamente sincronizado a la señal de entrada. Cuando lo supera o cae por debajo, se muestra el límite del rango de indicación (por ejemplo, para una humedad de 0 ... 100 % h. r.: al caer por debajo del límite se muestra 0, y al superarlo se muestra 100). |
| |  | En caso de no alcanzarse/sobrepasarse los límites de medición, se visualiza siempre el correspondiente mensaje de fallo ("Err.1" o "Err.2"), independientemente de la configuración del límite. Los límites de medición se sitúan aprox. en 3,7 y 20,8 mA. |
| FiLt | Filtro | |
| | oFF | Filtro desactivado |
| | 0,1 ... 2,0 | Activar el filtro a fin de evitar que la visualización "salte" en el caso de pequeñas modificaciones y para suprimir impulsos perturbadores aislados. Números mayores significan filtración más intensa. |

Corrección de desplazamiento y pendiente

La corrección de desplazamiento y pendiente sirve para compensar tolerancias de sensor o para ajuste de precisión de diferencias del

5. Puesta en servicio, funcionamiento

transmisor o emisor de señales.

Para ajustar la corrección de desplazamiento o pendiente proceder del modo siguiente:

- ▶ Pulsar 2 segundos la tecla 3 durante la visualización del valor efectivo, hasta que aparezca en pantalla “oFFS”.
- ▶ Para configurar los valores de parámetro pulsar las teclas 2 y 3.
- ▶ Para guardar el valor ajustado pulsar la tecla 1. A continuación se visualiza nuevamente el nombre del parámetro en la pantalla. A continuación se visualiza nuevamente el nombre del parámetro en la pantalla.
- ▶ Para cambiar al próximo parámetro pulsar la tecla 1. En la pantalla se visualiza el nombre del parámetro.

ES

| Parámetro | Valores | Significado |
|-----------|---|--|
| Tecla 1 | Teclas 2 y 3 | |
| oFFS | Desviación del punto cero (offset) | |
| | -5,00 ... 5,00 | La entrada del desplazamiento se efectúa en dígitos. El valor de desplazamiento ajustado se sustrae del valor de medición. |
| ScAL | Pendiente (scale) | |
| | -5,00 ... 5,00 | La entrada de la corrección de pendiente se efectúa en %. El valor indicado se calcula en base a la siguiente fórmula: Visualización = (valor de medición - desplazamiento - di.Lo) * (1 + corrección de pendiente [% / 100]) + di.Lo |

Ejemplo de corrección de desplazamiento y pendiente

Conexión de un transmisor de presión

La visualización del instrumento sin corrección de desplazamiento ni pendiente es la siguiente:

Para 0 bar = 0,08, para 20 bar = 20,02

De lo cual se obtiene:

Punto cero: 0,08

Pendiente: $20,02 - 0,08 = 19,94$

Desviación: $0,06 = \text{pendiente nominal} - \text{pendiente efectiva} = 20,00 - 19,94$

En consecuencia deben ajustarse:

Desviación = 0,08 = offset del punto cero

Scale = $0,30 = \text{desviación} / \text{pendiente efectiva} = 0,06/19,94 = 0,0030 = 0,30 \%$

ES

Memoria de valor Mín./Máx.

El instrumento posee una memoria de valores Mín./Máx. En ella se almacenan el valor de visualización más bajo y el valor más alto. La memoria de valores Mín./Máx. es una memoria volátil, es decir, los valores medidos se pierden al desconectar la alimentación auxiliar.

| Parametro | Tecla | Pantalla |
|------------------------------------|---|--|
| Cargar el valor Mín. | Pulsar brevemente la tecla 3 | Se visualiza brevemente "Lo" y a continuación, por aprox. 2 s, el valor Mín. |
| Cargar el valor Máx. | Pulsar brevemente la tecla 2 | Se visualiza brevemente "Hi" y a continuación, por aprox. 2 s, el valor Máx. |
| Eliminar el valor Mín./Máx. | Pulsar simultáneamente las teclas 2 y 3 durante 2 s | Se visualiza brevemente en pantalla "CLr", el valor Mín./Máx. se restablece al valor indicado actual |

6. Errores



¡CUIDADO!

Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente

Si no se pueden solucionar los defectos mencionados se debe poner el dispositivo inmediatamente fuera de servicio.

- ▶ Asegurar que el dispositivo no queda expuesto a presión o

una señal y protegerlo contra usos accidentales.

- ▶ Contactar el fabricante.
- ▶ En caso de devolución, observar las indicaciones del capítulo 8.2 “Devolución”.



Para consultar los datos de contacto, ver capítulo 1 “Información general” o contraportada del manual de instrucciones.

Si el instrumento detecta condiciones de funcionamiento inadmisibles se emite un código de 6 “Errores”.

Están definidos los siguientes códigos de fallo:

| Error | Causas | Medidas |
|---|---|---|
| Err.1 Superado el rango de medición | Señal de entrada demasiado alta Conexión errónea | El mensaje de error se restablece tan pronto la señal de entrada vuelve a situarse dentro de los límites admitidos. Revisar el transmisor y la configuración del instrumento (p. ej. señal de entrada). |
| Err.2 No se alcanza el rango de medición | Señal de entrada demasiado baja o negativa Corriente inferior a 4 mA Rotura de la sonda | El mensaje de error se restablece tan pronto la señal de entrada vuelve a situarse dentro de los límites admitidos. Revisar el transmisor y la configuración del instrumento (p. ej. señal de entrada). |
| Err.3 Superado el rango de indicación | Subdivisión errónea | El mensaje de error se restablece tan pronto el valor indicado vuelve a < 9999. |
| Err.4 No se alcanzó el rango de indicación | Subdivisión errónea | El mensaje de error se restablece tan pronto el valor indicado vuelve a situarse dentro de los límites admitidos. |

| Error | Causas | Medidas |
|--|--|--|
| Err.7 Error de sistema | Se superó o no se llegó a la temperatura de servicio admisible Instrumento defectuoso | Atenerse a la temperatura de servicio. Sustituir el instrumento |
| Er.11 No pudo calcularse el valor | Subdivisión errónea | Comprobar configuración y señal de entrada |

ES

7. Mantenimiento y limpieza



Para consultar los datos de contacto, ver capítulo 1 “Información general” o contraportada del manual de instrucciones.

7.1 Mantenimiento

Este indicador acoplable no requiere mantenimiento.

Todas las reparaciones solamente las debe efectuar el fabricante.

7.2 Limpieza



¡CUIDADO!

Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente

Una limpieza inadecuada provoca lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente. Medios residuales en el instrumento desmontado pueden causar riesgos para personas, medio ambiente e instalación.

- ▶ Utilizar el equipo de protección necesario.
- ▶ Realizar el proceso de limpieza tal como se describe a continuación.

1. Antes de la limpieza hay que separar debidamente el instrumento de la red eléctrica.
2. Limpiar el instrumento con un trapo húmedo.
3. ¡No poner las conexiones eléctricas en contacto con la humedad!

8. Desmontaje, devolución y eliminación de residuos



¡CUIDADO!

Daño al dispositivo

¡Una limpieza inadecuada puede dañar el dispositivo!

- ▶ No utilizar productos de limpieza agresivos.
- ▶ No utilizar objetos duros o puntiagudos para limpiar.
- ▶ La parte posterior de la caja no debe limpiarse con un paño u otro elemento de limpieza que pueda generar una carga electrostática.

ES

8. Desmontaje, devolución y eliminación de residuos



¡ADVERTENCIA!

Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente por medios residuales

Medios residuales en el instrumento desmontado pueden causar riesgos para personas, medio ambiente e instalación.

- ▶ Observar la ficha de datos de seguridad correspondiente al medio.
- ▶ Enjuagar y limpiar el dispositivo desmontado para proteger a las personas y el medio ambiente contra peligros por medios residuales adherentes.

8.1 Desmontaje

- ▶ Desconectar primero el suministro de corriente, quitar luego el tornillo acodado al cual están unidos conector angular, indicador acoplable y transmisor.
- ▶ Retirar el conector y el indicador acoplable.
- ▶ Tras ello, conectar nuevamente al transmisor el conector angular y atornillarlo. Para ello, utilizar el tornillo de los accesorios originales del transmisor, ya que es más corto.

8.2 Devolución

Es imprescindible observar lo siguiente para el envío del instrumento:

Todos los instrumentos enviados a WIKA deben estar libres de sustancias peligrosas (ácidos, lejías, soluciones, etc.) y, por lo tanto, deben limpiarse antes de devolver.



¡ADVERTENCIA!

Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente por medios residuales

Medios residuales en el instrumento desmontado pueden causar riesgos para personas, medio ambiente e instalación.

- ▶ En caso de sustancias peligrosas adjuntar la ficha de datos de seguridad correspondiente al medio.
- ▶ Limpieza del dispositivo, consultar capítulo 7.2 "Limpieza".

ES

Utilizar el embalaje original o un embalaje adecuado para la devolución del instrumento.

Para evitar daños:

1. Envolver el instrumento en un film de plástico antiestático.
2. Colocar el instrumento junto con el material aislante en el embalaje. Aislar uniformemente todos los lados del embalaje de transporte.
3. Si es posible, adjuntar una bolsa con secante.
4. Aplicar un marcaje que indique que se trata de un envío de un instrumento de medición altamente sensible.



Comentarios sobre el procedimiento de las devoluciones se encuentra en el apartado "Servicio" en nuestra página web local.

8.3 Eliminación de residuos

Una eliminación incorrecta puede provocar peligros para el medio ambiente. Eliminar los componentes de los instrumentos y los materiales de embalaje conforme a los reglamentos relativos al tratamiento de residuos y eliminación vigentes en el país de utilización.



No eliminar en las basuras domésticas. Garantizar una eliminación correcta según las prescripciones nacionales.

9. Datos técnicos

9. Datos técnicos

Datos técnicos

Indicador acoplable

| | |
|------------------------|---|
| Principio | LCD de 7 segmentos, de 4 dígitos, altura de las cifras: 10 mm [0,39 in] |
| Rango de indicación | -1999 ... 9999 |
| Exactitud | $\pm 0,2\%$ del span de medición ± 1 dígito |
| Frecuencia de medición | 5 mediciones/s |

Alimentación de corriente

| | |
|--|---|
| Conexión eléctrica | En el transmisor de presión con salida de 4 ... 20 mA y conector angular según DIN 175301-803 A |
| Alimentación auxiliar | No se requiere, dado que el indicador acoplable se alimenta desde el bucle de 4 ... 20 mA. |
| Caída de tensión | Aprox. DC 2 V |
| Intensidad de corriente máxima admisible | Máx. 25 mA (40 mA a corto plazo) |

Caja

| | |
|-----------------------------------|---|
| Material | ABS, cubierta frontal de policarbonato |
| Tipo de protección según EN 60529 | IP65, con conector angular debidamente montado |
| Dimensiones | <ul style="list-style-type: none">■ Aprox. 48,5 x 48,5 x 35,5 mm [1,79 x 1,79 x 1,40 in] (con conector angular)■ Aprox. 90 x 50,5 x 39,5 mm [3,54 x 3,54 x 1,56 in] (sin conector angular) |
| Peso | Aprox. 80 g |

Condiciones de utilización

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Temperatura de servicio | -20 ... +50 °C [-4 ... +122 °F] |
| Temperatura de almacenamiento | -20 ... +70 °C [-4 ... +158 °F] |
| Humedad relativa ambiente | < 80 % h. rel. sin condensación |

ES

9. Datos técnicos

Datos técnicos

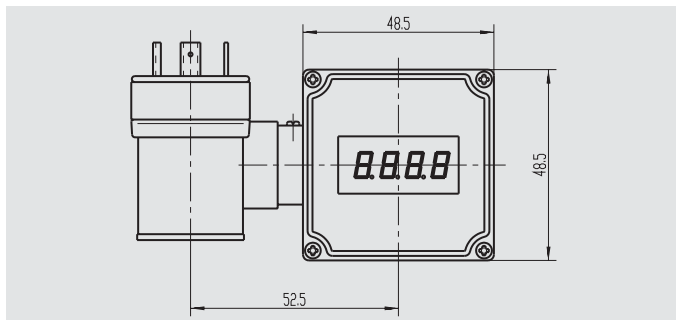
Influencia de la temperatura sobre la pantalla

0,1 % / 10 K

Para consultar más datos técnicos véase hoja técnica de WIKA AC 80.07 y la documentación de pedido.

ES

Dimensiones en mm



WIKA subsidiaries worldwide can be found online at www.wika.com.
La liste des filiales WIKA dans le monde se trouve sur www.wika.fr.
La lista de las sucursales WIKA en el mundo puede consultarse en www.wika.es.



Importer for UK
WIKAL Instruments Ltd
Unit 6 and 7 Goya Business park
The Moor Road
Sevenoaks
Kent
TN14 5GY



WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG
Alexander-Wiegand-Strasse 30
63911 Klingenberg • Germany
Tél. +49 9372 132-0
info@wika.fr
www.wika.fr